

# Table des matières

Introduction	5
<b>Manuscrits, genèse, écriture</b>	
Jacqueline URSCH Les archives de Jean Giono en Haute-Provence	11
Jean-Yves LAURICHESSE Les pages de garde dans la bibliothèque stendhalienne de Giono comme annexe du carnet de travail	29
Alya CHELLY-ZEMNI Walt Whitman et Jean Giono Un branchement littéraire	41
Jean-Marc QUARANTA Naissance de Giono : quand écrire s'apprend	57
Joël JULY et Stéphane CHAUDIER Cataphore quand tu nous tiens La désignation du réel dans les premiers romans de Giono	73
Sophie JOLLIN-BERTOCCHI Du manuscrit au texte publié L'instabilité des contours de la phrase dans <i>Colline</i>	89
André NOT Art de la fugue et du contrepoint dans <i>Regain</i> et <i>Angelo</i>	101
<b>Traductions</b>	
Dominique BONNET <i>Viaje por España</i> par Jean Giono	113
Grégoire LACAZE Analyse linguistique et stylistique des traductions américaines de <i>Colline</i> de Jean Giono	119
Grégoire LACAZE Entretien avec Paul Eprile, traducteur de Giono	139

## Matériaux géographiques de la fiction

- Elena ZAMAGNI  
De la réalité géographique à la vérité romanesque  
dans *Noé* et *Voyage en Italie* 149
- Denis LABOURET  
Le paysan de Marseille  
*Noé*, récit surréaliste 159
- Walter WAGNER  
L'écologisme gionien au miroir de la critique 173
- Mamadou FAYE  
De l'expérience des lieux au récit de nature ou du calque à la carte  
L'exemple du *Chant du monde* 183
- Christian MORZEWSKI  
L'indigène et l'exogène  
Subversion d'un leurre régionaliste dans l'œuvre de Jean Giono 201

## Matériaux historiques du récit

- Audrey et Alain TISSUT  
« Sous la colline, la tranchée »  
Résurgence de l'espace de la guerre dans *Colline* 215
- Jacques MÉNY  
Le brigandage, « belle matière pour romanciers » 225
- André-Alain MORELLO  
Giono et l'écriture de l'histoire  
L'érudition à l'œuvre 249

## Matériaux mythiques

- Jean ARROUYE  
Poétique de la démesure 261
- Michel BERTRAND  
*Naissance de l'Odysée*  
Réancrage/réencrage du texte d'Homère dans la Provence de Giono 273
- Roger BOZZETTO  
*Faust au village* ou les traces de Pan 285
- Béchir KAHIA  
Giono et Kundera : Le travestissement burlesque  
Le cas de *Naissance de l'Odysée* et *L'ignorance* 293
- Table des contributeurs 305